



Department of Music
University of Alberta

In Recital

JOY BERG, conductor

Candidate for the Master of Music degree
in Choral Conducting

featuring

"Hosanna and Friends" Choir

Nathan Berg, baritone

Friday, January 8, 1993 at 8:00 pm

Convocation Hall, Old Arts Building

PROGRAM

Three Motets

1. *O Magnum Mysterium* (1572) Tomás Luis de Victoria
(1548-1611)
2. *Pater Noster* (1926,
revised 1949 with Latin) Igor Stravinsky
(1882-1972)
3. *Quaerite primum regnum Dei*,
KV 86 (1770) Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Ich Habe Genug, BWV 82 (1727) Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Nathan Berg, baritone
Melinda Cooke, violin I
Don Zurowski, violin II
Michael Moser, viola
Ronda Metzies, cello
Charleen Megyesi, oboe
Judy Lowrey, organ

Es ist das Heil uns kommen her,
Op. 29, No. 1 (1864) Johannes Brahms
(1833-1897)

Fantasia on Christmas Carols (1912) Ralph Vaughan Williams
(1872-1958)

Nathan Berg, baritone
Melinda Cooke and Lyndi Pollock, violin I
Don Zurowski and Eva Butler, violin II
Michael Moser and Rob Ashworth, viola
Ronda Metzies and Tim Ashworth, cello
Judy Lowrey, organ
Lael Johnston, timpani
Greg Ferguson, chimes, triangle

TEXT AND TRANSLATIONS

O Magnum Mysterium

O Magnum mysterium,
et admirabile sacramentum,
ut animalia viderent Dominum natum,
jacentem in praesepio.
O beata Virgo, cujuscumque viscera meruerunt
portare Dominum Jesum Christum.
Alleluia.

Pater Noster

Pater noster qui es in caelis,
sanctificetur nomen tuum:
adveniat regnum tuum:
fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra:
panem nostrum quotidianum da nobis hodie:
et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris:
et ne nos inducas in tentationem:
sed libera nos a malo.
Amen.

Quaerite primum regnum Dei

Quaerite primum regnum Dei
et justitiam ejus:
et haec omnia
adjicientur vobis.
Alleluia

Ich Habe Genug

1. Aria

Ich habe genug,
ich habe den Heiland,
das Hoffen der Frommen,
auf meine begierigen Arme genommen.
Ich hab' ich erblickt,
mein Glaube hat Jesum an's Hertz gedrückt,
nun wünsch' ich noch heute mit Freuden
von hinnen zu scheiden:
ich habe genug!

2. Recitativo

Ich habe genug!
Mein Trost ist nur allein,
daß Jesus mein und ich sein eigen möchte sein.
Im Glauben halt' ich ihn,
da seh' ich auch mit Simeon
die Freude jenes Lebens schon.
Laßt uns mit diesem Manne ziehn!
Ach, möchte mich von meines Leibes Ketten
der Herr erretten.
Ach, wäre doch mein Abschied hier,
mit Freuden sag' ich, Welt, zu dir:
ich habe genug!

O great mystery

and wondrous sacrament.
That animals might see the new-born Lord
Lying in their manger.
O, Blessed Virgin,
Who wast worthy of bearing our Lord Jesus Christ,
Alleluia.

Our Father, who art in heaven,
Hallowed be Thy name.
Thy kingdom come,
Thy will be done on earth as it is in heaven:
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
Lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
Amen.

Seek first the kingdom of God,
And His justice seek,
and lo, all these things
shall be a gift unto you.
Alleluia

1. Aria

I have enough;
I have taken the Saviour,
The hope of the Gentiles,
Into my yearning arms.
I have seen him,
My faith has clasped Jesus to my heart;
Now I desire but even today
To depart with joy from here.
I have enough!

2. Recitativo

I have enough!
My only comfort is
That Jesus might be mine and I be his.
In faith I hold him,
and even with Simeon I already see
The bliss of that life.
Let us depart with this man!
Ah, let the Lord redeem me
From the fetters of this my life.
Ah, if only the hour of my departure were come;
With joy I would say to you, oh world,
I have enough!

3. Aria

Schlummert ein, ihr matten Augen,
fallet sanft und selig zu,
Welt, ich bleibe nicht mehr hier,
hab'ich doch kein Theil an dir,
das der Seele könnte taugen.
Schlummert ein...
Hier muß ich das Elend bauen,
aber dort, dort werd ich schauen
süßen Frieden, stille Ruh.

4. Recitativo

Mein Gott! wann kommt
das schöne: Nun!
da ich in Frieden fahren werde
und in dem Sande Kühler Erde,
un dort, bei dir, im Schoße ruhn?
Der Abschied ist gemacht.
Welt! gute Nacht.

5. Aria

Ich freue mich auf meinen Tod,
ach, hätt' er sich schon eingefunden.
da entkomm' ich aller Noth,
die nicht noch auf der Welt gebunden.
Ich freue mich auf meinen Tod...

Es ist das Heil uns kommen her
Es ist das Heil uns kommen her
von Gnad und lauter Güten:
Die Werke helfen nimmermehr,
sie mögen nich behüten!
Der Glaub sieht Jesum Christum an:
der hat g'nug für uns all getan,
er ist der Mittler worden

Fantasia on Christmas Carols

This is the truth sent from above,
The truth of God, the God of love:
Therefore don't turn me from your door,
But hearken all, both rich and poor.

The first thing which I will relate
Is that God did man create,
The next thing which to you I'll tell,
Woman was made with man to dwell.

Then, after this, 'twas God's own choice
To place them both in Paradise,
There to remain from evil free,
Except they ate of such a tree.

3. Aria

Go to sleep, you weary eyes,
Gently, blessed, close your lids;
Oh, world, I will not longer tarry here,
As I have no more part in you
That could benefit my soul.
Go to sleep...
Here I live in misery,
But there, there I shall see
Sweet peace, quiet rest.

4. Recitative

My God! When will the blessed
"Now" come,
When I shall depart in peace,
And in the sand of the cool earth
rest in your embrace?
My farewells have been taken.
World, good night.

5. Aria

I long for my death;
Ah, if only it had already come.
Then I shall escape all distress
That still binds me here on earth.
I long for my death...

To us salvation has come,
of mercy and underfiled grace
Our works no longer help us
We desire not to protect them.
Our faith looks to Jesus Christ
He has done enough for us.
He has become the mediator.

Fantasia on Christmas Carols (continued)

And they did eat, which was a sin,
And thus their ruin did begin,
Ruined themselves, both you and me,
And all of their posterity.

Thus we were heirs to endless woes,
Till God the Lord did interpose,
And so a promise soon did run,
That he would redeem us by his Son.

Come all you worthy gentlemen that may be standing by,
Christ our blessed Saviour was born on Christmas day.
The blessed Virgin Mary unto the Lord did pray.
O we wish you the comfort and tidings of joy!

Christ our Blessed Saviour now in the manger lay
He's lying in the manger, while the oxen feed on hay
The blessed Virgin Mary unto the Lord did pray.
O we wish you the comfort and tidings of joy.

On Christmas night all Christians sing
To hear the news the angels bring.
News of great joy, news of great mirth,
News of our merciful King's birth.

When sin departs before thy grace,
Then life and health come in its place.
angels and men with joy may sing,
all for to see the newborn King.

From out of darkness we have light,
Which makes the angels sing this night,
"Glory to God and peace to men.
Both now and evermore, Amen."

God bless the ruler of this house and long on may he reign,
Many happy christmases he live to see again!
God bless our generation, who live both far and near,
And we wish them a happy New Year!

Reception to follow in the Arts Building Lounge, Room 232

"Hosanna and Friends" Choir

Soprano I

*Juliane Betke
*Monica Betke
*Bev Boren
*Lorelei Campbell
Karen Charlton
*Carol Chrapko
*Kari Hendricksen
Nancy Rogers
*Johanna Volz

Soprano II

*Doreen Betke
Raegina Bucknell
Cindy Crawford
*Millie Dofka
*Christine Jackman
*Graeme Jahns
*Wally Teimstra

Alto I

Rhonda Berg
*Lorelei Betke
*Rodina Couling
*Colleen Jahns
*Kirstin Jahns
*Cheryl Querengesser
*Rose Schwart-Molzan
Elizabeth Sommer
*Colleen Vogel

Alto II

*Lorna Arndt
*Heidi Betke
*Susan Querengesser
Evelyn Pfeiffer
Kirsten Sonnichsen

Tenor

*Douglas Jahns
*Art Querengesser
Roger Schultz
*Mark Vogel
Tim Zimmerman

Baritone

*Walter Adolf
*Carl Betke
*Barry Couling
*Herb Dofka
Gerry Paulson
Mike Zimmerman
Troy Lamoureux

Bass

Tim Berg
Rob Kelly
Cliff Guebert
*Mark Weisberg

Rehearsal pianist

*Kari Hendricksen

Speakers

*Barbara Trebrell
Bruce Cable

*Hosanna Lutheran Church Choir Members

ACKNOWLEDGEMENTS

Thank you: To my family: Mom and Dad, Paul and Marie, Tim and Rhonda, and Nathan as well as Rhonda and Bruce, Grandmas, and a host of aunts, uncles, and cousins, for your support and listening ears, and providing a solid foundation in so many areas. To my church family, especially Hosanna Lutheran. To Dr Debbi Ollikkala and Dr Len Ratzlaff for their generous guidance and concern during the past 2 years. To Evelyn, Gerry, Denise and Tom, who have made the journey through this degree so enjoyable! To the participants today who have given so freely of their time and talent. To Mom and Dad, Rhonda, Nora, Sharon and Milt for the reception after!

Much Gratitude!